Zeitschrift: Schweizer Kunst = Art suisse = Arte svizzera = Swiss art
Herausgeber: Visarte Schweiz
Band: - (1996)
Heft: [2]

Artikel: BAK = OFC = UFC
Autor: [s.n.]
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-624415

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 07.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

	Bundesamt für Kultur	Office fédéral de la culture	Ufficio federale della cultura
Adresse *Adresse* Indirizzo	*Bundesamt für Kultur (BAK)* Hallwylstrasse 15 3003 Bern Tel. 031 322 92 66 Fax 031 322 92 73	*Office fédéral de la culture (OFC)* Hallwylstrasse 15 3003 Bern Tél. 031 322 92 66 Fax 031 322 92 73	*Nfficio federale della cultura (UFC)* Hallwylstrasse 15 3003 Bern Tel. 031 322 92 66 Fax 031 322 92 73
Gesetzliche Grundlagen und Ziele *Bases légales et objectifs* Base legale e scopi	*Freie Kunst* – Bundesbeschluss betreffend die Förderung und Hebung der schweizerischen Kunst 22.12.1887 (SR 442.1) – Verordnung über die eidg. Kunstpflege vom 29.9.1924 (mit Revision 1976 und Änderung vom 31.1.1979 und 15.6.1994) (SR 442.11)	*Beaux-arts* – Arreté fédéral du 22 décembre 1887 concernant l'avancement de l'encouragement des arts en Suisse (RS 442.1) – Ordonnance du 29 septembre 1924 sur la protection des beaux-arts par la Confédération (révisée en 1976, modifiée le 31 janvier 1979 et le 15 juin 1994) (RS 442.11)	*Belle arti* – Risoluzione federale del 22 dicembre 1887 per il promovimento e l'incoraggiamento delle arti nella Svizzera (442.1) – Ordinanza del 29 settembre 1924 sulla tutela delle belle arti da parte della Confederazione (rivista nel 1976, modificata il 31 gennaio 1979 e il 15 giugno 1994) (RS 442.11)
	Angewandte Kunst (Gestaltung) – Bundesbeschluss betreffend die Förderung und Hebung der angewandten (industriellen und gewerblichen) Kunst vom 18.12.1917 (SR 442.2) – Verordnung über die Förderung und Hebung der angewandten Kunst vom 18.9.1933 (mit Änderung vom 19.12.1979, 16.3.1987 und 15.6.1994) (SR 442.21)	*Arts appliqués* – Arreté fédéral du 18 décembre 1917 concernant le développement des arts appliqués (industrie et arts et métiers) (RS 442.2) – Ordonnance du 18 septembre 1933 sur le développement des arts appliqués (avec les modifications du 19 décembre 1979, du 16 mars 1987 et du 15 juin 1994) (RS 442.21)	*Arti applicate* – Decreto federale del 18 dicembre 1917 sull'incoraggiamento e l'incremento dell'arte applicata (arte decorativa e industriale) (442.2) – Ordinanza del 18 settembre 1933 concernente l'incoraggiamento e l'incremento dell'arte applicata (con modificazioni del 19 dicembre 1979, del 16 marzo 1987 e del 15 giugno 1994) (RS 442.21)

	Bundesamt für Kultur	Office fédéral de la culture	Ufficio federale della cultura
Organisation *Organisation* Organizzazione	*Im Bundesamt für Kultur befassen sich 4 Sektionen mit Kulturförderung:* I. Sektion Kunst und Gestaltung II. Sektion allg. kulturelle Fragen III. Sektion Film IV. Sektion Heimatschutz und Denkmalpflege	*4 sections de l'Office fédéral de la culture s'occupent de promotion de la culture:* I. Section Beaux-arts et arts appliqués II. Section des affaires culturelles générales III. Section du cinéma IV. Section Patrimoine culturel et monuments historiques	*Nell'Ufficio federale della cultura ci sono 4 sezioni che si occupano della promozione della cultura:* I. Sezione Belle arti e arti applicate II. Sezione degli affari culturali generali III. Sezione della cinematografia IV. Sezione Patrimonio culturale e monumenti storici
Kommission (Kunst) Wahl, Amtszeit *Commission (beaux-arts)* *Choix et horaire officiel* Commissione (belle arti) Scelta e orario ufficiale	*Eidg. Kunstkommission* *Wahl:* durch den Bundesrat *Amtszeit:* 4–12 Jahre	*Commission fédérale des beaux-arts* *Est élue* par le Conseil Fédéral *Mandat:* de 4 à 12 ans	*Commissione federale delle belle arti* *Selezione:* tramite il Consiglio Federale *Durata del mandato:* 4–12 anni
Zusammensetzung 1996 Name und Beruf *Composition 1996* *Nom et profession* Composizione 1996 Nome e professione	*Eidgenössische Kunstkommission*	*Commission fédérale des beaux-arts*	*Commissione federale delle belle arti*

Präsidentin/Présidente/Presidente
– Claude Ritschard (depuis 1982), historienne d'art, conservatrice au Musée d'art et d'histoire, Genève

Mitglieder/Membres/Membri
– Hans-Peter von Ah (seit 1985), Ebikon/LU, Bildhauer und Fachlehrer an der Schule für Gestaltung Luzern
– John M Armleder (depuis 1993), artiste, Genève
– Dr. Jacqueline Burckhardt (seit 1995), Kunsthistorikerin, Chefredaktorin der Kunstzeitschrift Parkett, Zürich
– Dr. Bernhard Bürgi (seit 1989), Kunsthistoriker, Direktor der Kunsthalle Zürich
– Pierre Keller (depuis 1988), artiste, Grandvaux/VD, directeur de l'Ecole cantonale d'art de Lausanne
– Paolucci Flavio (dall'1996), artista pittore-scultore, Biasca/TI

	Bundesamt für Kultur	Office fédéral de la culture	Ufficio federale della cultura
Zusammensetzung 1996 **Name und Beruf** ***Composition 1996*** ***Nom et profession*** **Composizione 1996** **Nome e professione**	– Claude Sandoz (seit 1993), Luzern, Künstler, Lehrbeauftragter für Malerei an der Ecole supérieure d'art visuel, Genève – Dr. Theodora Vischer (seit 1993), Kunsthistorikerin, Konservatorin am Museum für Gegenwartskunst, Basel *Sekretariat/Secrétariat/Segretariato* – Pierre-André Lienhard, Kunsthistoriker, Bundesamt für Kultur, Leiter des Dienstes Kunst ***Eidg. Kommission für angewandte Kunst***	***Commission fédérale des arts appliqués***	***Commissione federale delle arti applicate***
	Präsident/Président/Presidente – Andreas Christen (seit 1988), Künstler und Designer, Zürich *Mitglieder/Membres/Membri* – Rosmarie Lippuner (seit 1985), Direktorin des ‹Musée des arts décoratifs›, Lausanne – Alberto Flammer (seit 1989), fotografo, Verscio/TI – Pierre Keller (depuis 1988) artiste, Grandvaux/VD, directeur de l'Ecole cantonale d'art de Lausanne – Benno Zehnder (seit 1985), Direktor der Schule für Gestaltung Luzern *Sekretariat/Secrétariat/Segretariato:* – Patrizia Crivelli, Kunsthistorikerin, Bundesamt für Kultur, Leiterin des Dienstes Gestaltung		
Entscheidungsinstanzen ***Instance de décision*** **Istanza decisionale**	Bundesamt für Kultur auf Empfehlung der Eidg. Kunstkommission bzw. der Eidg. Kommission für angewandte Kunst.	Office fédéral de la culture sur recommandation de la commission fédérale des beaux-arts ou de la commission fédérale des arts appliqués.	Ufficio federale della cultura su consiglio della Commissione federale delle belle arti e della Commissione federale delle arti applicate.
Beitragsberechtigte Kunstschaffende ***Artistes ayant droit à une contribution*** **Artisti con diritto a un contributo**	Künstler/innen und Gestalter/innen schweizerischer Nationalität oder solche, die sich seit mindestens 5 Jahren in der Schweiz aufhalten oder mit einem/einer Schweizer/in verheiratet sind.	Artistes et designer de nationalité suisse, qui séjournent en Suisse depuis 5 ans au moins, ou qui sont mariés avec un/une suisse.	Artisti di nazionalità svizzera o che dimorano in Svizzera da almeno 5 anni o che sono sposati con uno/una svizzero/a.

	Bundesamt für Kultur	Office fédéral de la culture	Ufficio federale della cultura
Gesamtbudget 1996 ***Buget annuel 1996*** **Buget annuale 1996**	***Bildende Kunst:*** Fr. 2'176'900.– ***Angewandte Kunst:*** Fr. 1'212'100.–	***Beaux-arts:*** Fr. 2'176'900.– ***Arts appliquée:*** Fr. 1'212'100.–	***Belle arti:*** Fr. 2'176'900.– ***Arti applicate:*** Fr. 1'212'100.–
Förderungsarten ***Promotion*** **Promozione**	***Eidg. Wettbewerb für freie Kunst*** (Preiszusprache) Teilnahmeberechtigt sind Künstler/innen und Architekten/innen bis zum 40. Altersjahr. Anmeldetermin: 31. Januar. Schriftliche Anforderung der Teilnahmeformulare notwendig. Höchstbetrag: Fr. 25'000.– ***Eidg. Wettbewerb für Gestaltung*** (Preiszusprache) Teilnahmeberechtigt sind Gestalter/innen bis zum 40. Altersjahr. Anmeldetermin: 31. Januar Schriftliche Anforderung der Teilnahmeformulare notwendig. Höchstbetrag: Fr.25'000.–. ***Werkbeiträge*** an SchweizerKünstler/innen und Gestalter/innen, die in der Regel älter als 40 Jahre sind, als Unterstützung für die Realisierung ihrer Projekte.	***Concours fédéral des beaux-arts*** (Octroi des prix) Les artistes et architectes de moins de 40 ans ont le droit de participer. Dernier jour d'inscription: le 31 janvier. Les formulaires de participation doivent être commandés par écrit. Montant maximum: Fr. 25'000.– ***Concours fédéral des arts appliqués*** (Octroi des prix) Les designer de moins de 40 ans ont le droit de participer. Dernier jour d'inscription: le 31 janvier. Les formulaires de participation doivent être commandés par écrit. Montant max.: Fr. 25'000.– ***Subsides de travail*** pour artistes et designer suisses généralement âgés de plus de 40 ans pour encourager la réalisation de leurs projets.	***Concorso federale delle belle arti*** (Attribuzione del prezzo) Hanno diritto a partecipare artisti ed architetti fino a 40 anni di età. Termine di iscrizione: 31 gennaio. E' necessario presentare richiesta scritta del formulario di partecipazione. Ammontare massimo: Fr. 25'000.– ***Concorso federale delle arti applicate*** (Attribuzione del prezzo) Hanno diritto a partecipare gli artisti fino a 40 anni di età. Termine di iscrizione: 31 gennaio. E' necessario presentare richiesta scritta del formulario di partecipazione. Ammontare massimo: Fr. 25'000.– ***Sussidi di lavoro*** ad artisti svizzeri con più di 40 anni d'età, come sostegno per la realizzazione dei loro progetti.

	Bundesamt für Kultur	Office fédéral de la culture	Ufficio federale della cultura
Förderungsarten ***Promotion*** **Promozione**	***Werkankäufe*** von Schweizer Künstler/innen und Gestalter/innen nach Vorlage von Werkdokumentationen und Atelierbesuchen.	***Achat d'œuvres*** Achat d'œuvres d'artistes et designer suisses après présentation d'échantillons de leurs œuvres et visite de leur atelier.	***Acquisizioni di opere*** Acquisti di opere d'arte di artisti svizzeri in seguito alla presentazione di una documentazione artistica e alla visita di atelier.
	Anerkennungspreise an Kunstvermittler/innen nach Vorlage einer Werkdokumentation.	***Prix de mérite pour médiatrices et médiateurs d'art*** Récompenses aux agents artistiques après présentation de l'échantillon d'une œuvre.	***Premi per mediatrici e mediatori d'arte*** Premio di riconoscimento al mediatore artistico dopo la presentazione di una documentazione artistica.
	Ausstellungen im Inland in den Bereichen freie und angewandte Kunst in Form von finanziellen Beiträgen an bedeutendere und grössere Gesellschaftsausstellungen, die von öffentlichen oder privaten Kunstmuseen, -häusern, nicht kommerziellen Galerien und alternativen Kunstforen in der Schweiz durchgeführt werden.	***Expositions nationales*** Ces expositions sont organisées pour les secteurs arts libres ou arts appliqués et encouragées sous forme de subventions aux expositions réalisées par des sociétés plus importantes accordées par des musées ou galeries d'arts publics ou privés ou encore par des galeries non commerciales et forums artistiques alternatifs en Suisse.	***Mostre nazionali*** Nei campi dell'arte libera ed applicata. In forma di contributi finanziari alle maggiori e più significative mostre di gruppo realizzate in Svizzera da musei e case d'arte pubblici o privati, gallerie non commerciali e fori d'arte alternativi.
	Ausstellungen im Ausland in den Bereichen freie und angewandte Kunst in Form von finanziellen Beiträgen an wichtigere und grössere Gruppenausstellungen in öffentlichen Kunstmuseen und -foren.	***Expositions internationales*** Ces expositions sont organisées pour les secteurs arts libres ou arts appliqués et encouragées sous forme de subventions aux expositions de groupe plus importantes dans des musées et forums d'art publics.	***Mostre internazionali*** Nei campi dell'arte libera ed applicata. In forma di contributi finanziari alle maggiori e più importanti mostre di gruppo in musei e fori d'arte pubblici.

	Bundesamt für Kultur	Office fédéral de la culture	Ufficio federale della cultura
Förderungsarten ***Promotion*** **Promozione**	***Jahresbeiträge*** in den Bereichen freie und angewandte Kunst in Form von Subventionen – zur Realisierung von Jahresprogrammen in alternativen und privaten Kunstzentren, -hallen und nicht kommerziell geführten Galerien sowie an in regelmässigen Abständen durchgeführte Ausstellungen, Festivals und Veranstaltungen. – an Dachverbände von Kunstschaffenden mit gesamtschweizerischer Bedeutung für deren regelmässige statutarische bzw. ordentliche Geschäftstätigkeit.	***Subsides annuels*** dans les domaines beaux-arts et arts appliqués: – à la réalisation du programme d'activités annuelles de centres d'art alternatifs, de musées privés et de galeries non commerciales, ainsi qu'à l'organisation d'expositions, de festivals et de manifestations régulières; – à des associations d'artistes d'importance nationale, pour l'accomplissement de leurs activités statutaires ou ordinaires.	***Sussidi di lavoro*** per i settori: belle arti e arti applicate: – sovvenzioni per la realizzazione di programmi annuali in centri d'arte alternativi gestiti da privati, e in gallerie a scopo non lucrativo, nonché per esposizioni, festival e manifestazioni organizzati a scadenze regolari; – ad associazioni di artisti di importanza nazionale, per la loro attività statutaria o ordinaria
Künstlerateliers im Ausland ***Ateliers artistiques à l'étranger*** **Ateliers artistici all'estero**	***Schweizerisches Institut in Rom:*** Einjähriger Aufenthalt für Künstler/innen und Gestalter/innen. Bewerbungsformulare schriftlich anfordern (unter genauer Bezeichnung des Arbeitsbereichs). Anmeldetermin: Ende Februar.	***Institut suisse à Rome:*** Séjour d'une année pour artistes et designers. Les formulaires de participations devront être commandés par écrit (sans oublier de mentionner le secteur de travail). Dernier jour d'inscription: fin février.	***Istituto svizzero a Roma:*** Soggiorno di un anno per artisti. Presentare richiesta scritta del formulario di partecipazione (con indicazione precisa del campo di lavoro). Termine di iscrizione: fine di febbraio.
	Künstleratelier ‹P.S.1› in New York: Einjähriger Aufenthalt für Künstler/innen mit Werkbeitrag zur Finanzierung der Lebensunterhaltskosten. Die Eidg. Kunstkommission unter-	***Atelier d'art ‹P.S.1› à New York:*** Séjour d'une année pour artistes ayant présenté un échantillon de leur œuvre, leur permettant de financer leur frais de séjour.	***Atelier d'arte ‹P.S.1› a New York:*** Soggiorno di un anno per artisti con contributo di lavoro per il finanziamento dei costi di sostentamento. La Commissione federale delle

	Bundesamt für Kultur	Office fédéral de la culture	Ufficio federale della cultura
Künstlerateliers im Ausland ***Ateliers artistiques à l'étranger*** **Ateliers artistici all'estero**	breitet dem ‹P.S.1› jedes Jahr die Dossiers von ca. 6 Kunstschaffenden. Die Wahl selbst erfolgt durch das ‹P.S.1›. Anmeldetermin: 1. August. ***Künstlerhaus Bethanien in Berlin:*** Atelier und Wohnung für einjährigen Aufenthalt für Künstler/innen. In Absprache mit den Künstler/innen übernimmt das BAK die Lebensunterhaltskosten, Reise und Material. Anmeldetermin: Ende August. ***Atelier in Krakau (Polen):*** Atelier mit Wohnung für 6monatigen Aufenthalt für Grafiker/innen oder Comicskünstler/innen. In Absprache mit den Gestalter/innen übernimmt das BAK die Lebensunterhalts-, Reise- und Materialkosten.	Chaque année, la Commission Fédérale présente au ‹P.S.1› les dossiers de 6 artistes environ. Le ‹P.S.1› se charge de l'élection. Dernier jour d'inscription : 1er août. ***La Maison des Arts de Béthanie à Berlin:*** Atelier et logement pour un séjour d'une année destiné aux artistes. En accord avec les artistes, l'Office fédéral de la culture se charge des frais de séjour, de voyage et de matériel. Dernier jour d'inscription: fin août. ***Atelier à Cracovie (Pologne):*** Atelier et logement pour un séjour de six mois pour artistes ou dessinateurs (dessinatrices) de bandes dessinées. En accord avec les artistes, l'Office fédéral de la culture se charge des frais de séjour, de voyage et de matériel.	belle arti sottopone ogni anno al ‹P.S.1› i dossier di circa 6 artisti. La scelta stessa viene effettuata dal ‹P.S.1›. Termine di iscrizione: 1° agosto. ***Casa d'arte Bethanien a Berlino:*** Atelier e appartamento per soggiorno di un anno per artisti. In accordo con gli artisti UFC si fa carico dei costi di sostentamento, del viaggio e dei materiali. Termine di iscrizione: fine di agosto. ***Atelier a Cracovia (Polonia):*** Atelier con appartamento per soggiorno di 6 mesi per grafici o disegnatori di fumetti. In accordo con gli artisti UFC si fa carico dei costi di sostentamento, del viaggio e dei materiali.
Künstlerateliers im Inland ***Ateliers artistiques nationaux*** **Ateliers artistici nazionali**	Atelier im bundeseigenen Museo Vela in Ligornetto/TI	Atelier dans le musée fédéral de Vela à Ligornetto/TI	Atelier nel museo nazionale Vela a Ligornetto/TI
Ausschreibung ***Convocation*** **Bando**	in den Medien gesamtschweizerisch	Dans la presse pour toute la Suisse	Nei media di tutta la Svizzera

	Bundesamt für Kultur	Office fédéral de la culture	Ufficio federale della cultura
Auswahlkriterien für Beiträge ***Critères pour le choix des contributions*** **Criteri di scelta per i contributi**	Künstlerische oder gestalterische Qualität	Qualité artistique ou créatrice	Qualità artistiche figurative
Werkankäufe ***Achat d'œuvres*** **Acquisto d'opere**	Werke von Schweizer Künstler/innen und Gestalter/innen nach Vorlage von Werkdokumentationen und Atelierbesuchen.	Œuvres d'artistes ou designer suisses après présentation d'échantillons de leur travail ou visite de leur atelier.	Opere d'arte di artisti svizzeri dopo la presentazione di documentazioni artistiche o visita dell'atelier.
Wettbewerbe ‹Kunst am Bau› ***Concours ‹Kunst am Bau›*** **Concorsi ‹Kunst am Bau›**	Für Gebäude der Bundesverwaltung und der PTT werden regelmässig Wettbewerbe durchgeführt.	Des concours seront régulièrement organisés dans les bâtiments de l'administration fédérale ou des PTT.	Negli edifici dell'amministrazione pubblica e nelle PTT vengono organizzati regolamente concorsi.
Ausbildungsstipendien für Künstler/innen ***Bourse pour la formation des artistes*** **Stipendi di formazione per artisti e artiste**	keine	pas de subventions	nessuno
Weitere Förderungsarten ***Aides supplémentaires*** **Altre forme di aiuto**	—	—	—